

ВЕНГЕРСКАЯ ГРАММАТИКА

В ТАБЛИЦАХ
И СХЕМАХ

Магнат

КАРО

Н. Н. Колпакова
Д. Доловаи
Ч. И. Надь

**ВЕНГЕРСКАЯ
ГРАММАТИКА
В ТАБЛИЦАХ И СХЕМАХ**



КАРО
Санкт-Петербург

УДК 372.881.1:811.511.141
ББК 81.2 Венг-2
К61

Рецензенты:

*Мария Коршош (Korsós Mária), лектор венгерского языка
и культуры НГЛУ им. Н. А. Добролюбова (Нижегородского
государственного лингвистического университета)*

*Шома Шелмеци (Selmeczy Soma), лектор венгерского языка и культуры
УдГУ (Удмуртского государственного университета)*

*Л. Ю. Муковская, старший преподаватель кафедры
финно-угорской филологии СПбГУ*

Колпакова, Наталия Николаевна.

К61 Венгерская грамматика в таблицах и схемах / Н. Н. Колпакова,
Д. Доловаи, Ч. И. Надь. — Санкт-Петербург : КАРО, 2021. — 320 с.
ISBN 978-5-9925-1500-8.

Основной целью пособия является ознакомление с грамматикой венгерского языка при помощи системного краткого описания ее основных особенностей в таблицах, схемах и комментариях. Все объяснения даются на русском языке, что делает возможным использование материалов на всех этапах обучения.

Пособие состоит из трех основных частей. В первой части представлено формо- и словообразование глагола; во второй части — имен (существительных, прилагательных, числительных) и наречий, а также формобразование местоимений. Третья часть посвящена правилам употребления форм в предложении и основным особенностям построения предложения.

Последовательность и объем изложения материала позволяют не только научиться образовывать правильные формы слов, но и развить навыки общения на венгерском языке.

Книга предназначена для широкого круга читателей.

УДК 372.881.1:811.511.141
ББК 81.2 Венг-2

© Н. Н. Колпакова,
Ч. И. Надь,
Д. Доловаи, 2021
© КАРО, 2021
Все права защищены

ISBN 978-5-9925-1500-8

ПРЕДИСЛОВИЕ

Основной целью пособия «Венгерская грамматика в таблицах и схемах» (далее: «Венгерская грамматика») является ознакомление с грамматикой венгерского языка при помощи системного краткого описания основных ее особенностей, сопровождающегося таблицами, схемами, комментариями и иллюстративным материалом, отражающим живую литературную разговорную речь.

Пособие «Венгерская грамматика» состоит из трех основных частей. В процессе изложения материала авторы придерживаются традиционного деления по частям речи. В первой части представлено формообразование и суффиксальное словообразование глагола, поскольку он выступает в функции главного члена предложения. Вторая часть включает формообразование и суффиксальное словообразование имен (существительных, прилагательных, числительных) и наречий, а также формообразование местоимений. Словосложение как способ словообразования нами подробно не рассматривается, поскольку особых трудностей для изучающих венгерский язык этот очень активный способ образования новых слов не представляет. Третья часть посвящена правилам употребления форм в предложении и основным особенностям построения венгерского предложения. В эту часть включены актуальные служебные части речи, которые служат для связи слов в предложении. Третья часть ориентирована на поступательное освоение материала «от простого к сложному», последовательность и объем изложения материала определяются оптимальным для базового этапа изучения набором грамматических средств, позволяющих развивать коммуникативные навыки, то есть общение на венгерском языке. Грамматика, таким образом, понимается широко и включает основные аспекты (морфология, словообразование, синтаксис). Авторы намеренно избегают употребления, где это возможно, лингвистических терминов и освещения многочисленных спорных вопросов венгерской грамматики, сосредоточивая внимание на системном отражении материала, актуального для практического освоения венгерского языка на базовом уровне любым пользователем.

Одна из основных задач, которые ставят перед собой авторы, — дать представление о грамматике венгерского языка, излагая материал в максимально краткой форме, в таблицах, формулах, комментариях и примерах, а также сформировать навыки построения простых или не очень сложных, но информативных предложений,

что способствует развитию коммуникативного аспекта. В Части 1 и Части 2 задан алгоритм образования формы слова, и представлен процесс образования новых слов при помощи словообразовательных суффиксов. Этот материал позволяет научиться работать с формой слова, при необходимости проверять корректность образованной формы, определив, к какой группе относится корневое (словарное) слово по своим свойствам. Часто возникает вопрос при выборе варианта окончания по гармонии гласных, что связано с многочисленными исключениями или с употреблением слов иностранного происхождения. Очевидно, что учесть все исключения или альтернативные варианты невозможно, однако многие из них нашли отражение в соответствующих таблицах. Авторы рекомендуют также пользоваться орфографическими справочниками, опубликованными в Венгрии, например, Laczko Krisztina, Mártonfi Attila. Helyesírás. Bp.: Osiris Kiadó, 2005.

Изучая венгерский язык знакома ситуация, когда даже очень хорошее владение формой слова, умение корректно и быстро склонять имена и спрягать глаголы, без чего также не обойтись, не дает возможность столь же быстро и успешно приобрести навыки построения предложений и говорения. В этом состоит сложность работы с венгерским языком как иностранным. Для овладения коммуникативными компетенциями требуется освоить множество правил, действующих на уровне предложения и связанных, в частности, с особенностями порядка слов, употребления падежных форм, управления глаголов и т. д. Отдельный пласт явлений составляют многочисленные этикетные формы и выражения, многие из которых не имеют аналогов в русской речи и представляют трудности как с точки зрения грамматики, так и в структурном аспекте.

Авторы стремились учесть основные проблемы, возникающие в процессе овладения венгерским языком на базовом уровне, и предложить короткий путь к их решению.

Над Частью 1 работала Д. Доловаи, над Частью 2 – Ч. И. Надь и над Частью 3 – Н. Н. Колпакова, однако следует подчеркнуть, что «Венгерская грамматика» является результатом совместного труда всего авторского коллектива.

Авторы также выражают сердечную благодарность Юдит Горас и Анне Надь за эффективную помощь в процессе работы над учебным пособием, а также рецензентам Марии Коршош, Шоме Шелмеци и Л. Ю. Муковской, взявшим на себя труд прочесть рукопись и выразить свое мнение, что, безусловно, оказалось полезным.

ВВЕДЕНИЕ

ПРОИЗНОШЕНИЕ. АЛФАВИТ. ОРФОГРАФИЯ

Одна буква венгерского алфавита может обозначаться сочетанием двух и даже трех знаков, но фиксирует один звук. Надстрочные знаки обозначают долготу гласных (á, ú, ó и т. д.), огубленность (ö, ü) или долготу с огубленностью (ő, ű). **Ударение падает на первый слог, редуцированных гласных нет.** Случаи уподобления звуков (ассимиляции) будут отмечены далее. Произношение большинства звуков не отличается от русского. **Названия букв** рекомендуется выучить, они используются, например, когда необходимо уточнить написание фамилии, имени и т. д.

Буквы венгерского алфавита	Названия букв	Произношение звуков*
A a ablak 'окно', az 'тот/та/то'	a	—
Á á ár 'цена'	á	а (более открытый, чем русский; долгий)
B b bab 'фасоль'	bé	б
C c cink 'цинк'	cé	ц
Cs cs csacsi 'ослик'	csé	ч
D d dán 'датский'	dé	д
Dz dz edző 'тренер' (встречается очень редко)	dzé	дз
Dzs dzs dzsem 'джем'	dzsé	дж
E e ez 'это', de 'но'	e	э (более открытый, чем русский)

Буквы венгерского алфавита	Названия букв	Произношение звуков*
R r rák 'рак', róka 'лиса'	er	р
S s sál 'шапф', sas 'орел'	es	ш
Sz sz szalma 'солома'	esz	с
T t táska 'сумка'	té	т
Ty ty latyak 'слякоть'	tyé	ть
U u uborka 'огурец'	u	у
Ú ú tyúk 'курица', úr 'господин'	ú	у (долгий)
Ü ü üres 'пустой'	ü	—
Ű ű űr 'пустота', bűn 'грех, вина'	ű	—
V v vár 'крепость'	vé	в
W w watt 'ватт' (встречается редко, в иностранных словах)	dupla vé	в
X x taxi 'такси' (встречается редко)	iksz	кс
Y y (встречается в конце некоторых старых венгерских фамилий: Thököly [tököli])	ipszilon	и
Z z zaj 'шум', íz 'вкус'	zé	з
Zs zs zsák 'мешок'	zsé	ж

Комментарий:* не имеют аналогов в русском языке (в таблице прочерк) и представляют определенные **трудности для произношения:

а — огубленный, очень глубокий звук, средний между русским о и а;

é — рот открывается для произношения э, но губы растягиваются;

ö — как немецкий ö (schön);

ő — такой же, но долгий;

ü — как немецкий ü (für);
ű — такой же, но долгий.

Удвоенные согласные произносятся четко. Буквы, состоящие более чем из одного знака (cs, ty, sz и т. д.) и фиксирующие удвоенные согласные, имеют следующую графическую форму:

cs + cs = ccs;
dz + dz = ddz;
dzs + dzs = ddzs;
gy + gy = ggy;
ly + ly = lly;
ny + ny = nny;
sz + sz = ssz;
ty + ty = tty;
zs + zs = zzs.

Краткость/долгота согласных и гласных, а также глухость/звонкость согласных выполняют смысловозначительную функцию:

öt 'пять', но őt 'его/ее' (форма личного местоимения ő 'он/она' в винительном падеже);
tol 'букв. двигает, толкает', но toll 'перо';
rész 'часть', но réz 'медь'.

Не произносится конечный h в нескольких односложных венгерских словах: méh [mé] 'пчела', cseh [cse] 'чех; чешский', pléh [plé] 'жест; жестяной', juh [ju] 'овца', düh [dü] 'ярость, бешенство, гнев' и т. д. Произносится он только в позиции перед гласным: csehek [csehek] 'чехи', dühös [dühös] 'разъяренный, разгневанный, взбешенный' и т. д.

ГАРМОНИЯ ГЛАСНЫХ

Гласные венгерского языка по месту их образования делятся на гласные переднего и заднего ряда:

Гласные переднего ряда		Гласные заднего ряда	
краткие	долгие	краткие	долгие
e	é	a	á
i	í		
ö	ő	o	ó
ü	ű	u	ú

Согласно гармонии гласных в простых, однокоренных венгерских словах представлены гласные либо переднего, либо заднего ряда, напр.: *egészség* 'здоровье', *kövér* 'толстый', *külön* 'отдельно', *kutya* 'собака', *szoknya* 'юбка', *madár* 'птица'. Однако есть и слова «смешанного» типа, в которых вместе с гласными заднего ряда представлены также и гласные переднего ряда *e*, *é*, *i*, *í*: *diák* 'студент', *leány* 'девушка', *példa* 'пример' и т. д. Гласные *e*, *é*, *i*, *í*, с точки зрения гармонии гласных, нейтральные, поэтому они могут встречаться в словах вместе с гласными заднего ряда. Гласные *ö*, *ő*, *ü* и *ű* представлены в одном корне с гласными заднего ряда только в заимствованиях: *sofőr* 'шофер', *nüánsz* 'оттенок', *bürokrata* 'бюрократ'.

Все суффиксы, показатели и окончания прибавляются к основам согласно гармонии гласных. Большинство формантов имеет два варианта (с гласным переднего и заднего ряда), а некоторые даже три варианта (третий вариант с оглубленным гласным переднего ряда). Один вариант возможен у формантов с гласными *é*, *i*, а также имеется у форманта *-ког*.

Образование форм

teremben 'в зале', *tükörben* 'в зеркале', *szobában* 'в комнате'
teremhez 'к залу', *tükörhöz* 'к зеркалу', *szobához* 'к комнате'
teremig 'до зала', *tükörig* 'до зеркала', *szobáig* 'до комнаты'
teremért 'за залом', *tükörért* 'за зеркалом', *szobáért* 'за комнатой'

rajzolk 'я рисую', *festek* 'я крашу', *ülök* 'я сижу'

Образование слов при помощи суффиксов (суффиксация)

vad 'дичь' + ász = vadász 'охотник', zene 'музыка' + ész = zenész 'музыкант';

név 'имя' + telen = névtelen 'безымянный', kor 'возраст' + talan = kortalan 'без возраста';

lök 'толкать' + dös = lökdös 'толкаться', rúg 'ударить ногой' + dos = rugdos 'ударять ногой', ver 'стучать, хлопать, бить' + des = verdes 'похлопывать, шлепать';

áll 'стоять' + dogál = álldogál 'простаивать', ül 'сидеть' + dögél = üldögél 'посиживать', él + degél = éldegél 'жить-поживать (помаленьку)';

Словосложение

Как правило, к основам с гласными переднего ряда прибавляются форманты переднего ряда, а к основам с гласными заднего ряда форманты заднего ряда. Однако у сложных слов следует ориентироваться на гласные последнего компонента:

gyerekkor 'детство' gyerek-kor-ban 'в детстве';

tankönyv 'учебник' tan-könyv-ben 'в учебнике'.

Словосложение, то есть образование слова путем сложения основ (как правило, двух, реже — трех и даже больше), является самым простым и древним способом образования новых слов в венгерском языке:

ház 'дом' + szám 'номер' = házszám 'номер дома';

asztal 'стол' + láb 'ножка' = asztalláb 'ножка (от) стола';

forgató 'снимающий (фильм)' + könyv 'книга' = forgatókönyv 'сценарий';

forgató 'снимающий (фильм)' + könyv 'книга' + író 'писатель' = forgatókönyvíró 'сценарист' и т. д.

При словосложении глаголов в качестве первого компонента может участвовать форма слова:

jóvá 'букв. в хорошее' + hagy 'оставить; позволить' = jóváhagy 'одобрить, утвердить';

észre 'букв. на ум' + vesz 'взять' = észrevesz 'заметить' и т. д.

Далее мы не занимаемся словосложением, так как этот процесс понятен и не представляет трудностей. Однако отметим, что о значении сложного слова следует все же справляться в венгерско-рус-

ском словаре, так как в ряде случаев произошло развитие значения: árva 'сирота' + lány 'девушка' + haj 'волосы' = árvalányhaj 'ковыль'.

К смешанным основам в большинстве случаев прибавляются форманты с гласными заднего ряда, но есть исключения, а также слова, у которых наблюдается колебание в выборе форманта: diák**nak** 'студенту', lekvár**ban** 'в варенье', kávé**ban** 'в кофе', fazék**ban** 'в кастрюле';

október**ben** 'в октябре', november**ben** 'в ноябре';

fotel**ban**, fotel**ben** 'в кресле', alibival, alibivel 'с алиби'.

Некоторые односложные слова с гласными i, í и é относятся к основам заднего ряда:

díj**hoz** 'к премии', cél**hoz** 'к цели', hív**ok** 'зову', ír**ok** 'пишу', híd**hoz** 'к мосту', nyit**ok** 'открываю', sír**hoz** 'к могиле', sír**ok** 'плачу', szív**ok** 'сосу'.

К заднему ряду относятся также:

derékra 'на талию', férfinak 'мужчине'.

АССИМИЛЯЦИЯ

При произношении некоторых сочетаний согласных происходит ассимиляция, слияние двух звуков в один, как правило, долгий:

l + j = [jj] (tanulja 'он(а) учит — форма определенного спряж.', rajzoljuk 'мы рисуем — форма определенного спряж.');

t + sz = [c] (tetszik 'нравится');

n + j = [nny] (unja magát 'скучать — форма определенного спряж.');

t + j = [tty] (látja 'он(а) видит — форма определенного спряж.');

t + s = [ccs] (barátságos 'дружеский', tanítsátok 'преподавайте — форма определенного спряж. повелительного наклонения') и т. д.

Ассимиляция типична для ряда форм объектного спряжения настоящего времени и повелительного наклонения (см. с. 21–24; 33–42).

ЧАСТЬ 1. ГЛАГОЛЫ

Основная сложность спряжения венгерских глаголов состоит в том, что ряд глаголов имеет две и даже три основы, и, кроме того, у одноосновных глаголов в процессе спряжения в основе могут происходить изменения. Эти особенности отражаются в разной степени при образовании инфинитива, причастий, деепричастия, а также частично наблюдаются в результате словообразовательных процессов. Чтобы продуктивно работать с венгерским глаголом, следует, прежде всего, научиться спрягать его, образовывать формы. Необходимо также представлять себе словообразовательные возможности глагола, то есть, от каких частей речи, при помощи каких суффиксов и с каким значением образуются глаголы. Не менее важна информация об управлении глагола, которое во многих случаях существенно отличается от управления в русском языке. Поэтому первая часть пособия включает системное описание упомянутых свойств глагола в виде таблиц и комментариев.

Следует подчеркнуть, что именно глагол-сказуемое является главным членом венгерского предложения (за исключением предложений в настоящем времени с именным сказуемым и с подлежащим 3-го лица). По сути дела, глагол-сказуемое составляет центр венгерского предложения, связанный с закономерностями порядка слов и определяющий структуру предложения. Синтаксическое поведение глагола, правила отделения глагольной приставки, особенности употребления форм неопределенного (безобъектного) и определенного (объектного) спряжения рассматриваются в Части 3.

СПРЯЖЕНИЕ

Исходной формой венгерского глагола является форма 3-го лица ед. числа настоящего времени, изъявительного на-

клонения, неопределенного (или безобъектного)¹ спряжения. В этой форме глаголы фиксируются в качестве заглавного слова в венгерско-иноязычных (в частности, в венгерско-русских) словарях, и к этой форме прибавляется в большинстве случаев окончание. Однако некоторые формы ряда глаголов образуются от основы инфинитива.

У венгерских глаголов два спряжения (неопределенное/безобъектное и определенное/объектное), три наклонения (изъявительное, повелительное, условно-желательное настоящего и прошедшего времени) и три времени (настоящее, прошедшее и будущее). Наличие у переходных глаголов (управляющих формами аккузатива с падежным окончанием -t, или по-русски винительного падежа) двух рядов спряжения в каждом из времен связано с определенностью или неопределенностью (или отсутствием) объекта (формы в винительном падеже с окончанием -t) (об этом см. с. 274–279), напр.:

A férfi **olv**as **egy** könyvet 'Мужчина читает какую-то книгу';

A férfi **olv**assa **a** könyvet 'Мужчина читает (конкретную) книгу'.

Глаголы имеют форму инфинитива, образуют причастия настоящего, прошедшего и будущего времен и деепричастия. К глаголам присоединяются многочисленные и разнообразные по значению суффиксы и приставки. У венгерских глаголов может быть около 90 различных образований.

Структура венгерского глагола, кроме основы, может включать целый ряд компонентов и может быть представлена следующим образом:

приставка	+	основа	+	словообразо- вательный суффикс	+	показатель времени или наклонения	+	личное окончание
-----------	---	--------	---	--------------------------------------	---	--	---	---------------------

К основе можно прибавить несколько суффиксов, но только один показатель и одно личное окончание, напр.:

¹ Термины «неопределенное/безобъектное» и «определенное/объектное» спряжение употребляются в русскоязычных грамматиках венгерского языка.

elolvastathatnám 'я мог(ла) бы заставить прочитать (это)'

el	olvas	tat	hat	ná	m
приставка	основа	каузатив- ный суф- фикс	потенци- альный суффикс	показатель условно-же- лательного наклонения	личное окончание

álldogáltál 'ты долго стоял(а)'

áll	dogál	t	ál
основа	суффикс	показатель прошедшего времени	личное окончание

В форме 3-го лица ед. числа настоящего времени изъявительного наклонения неопределенного спряжения нет личного окончания, эта форма совпадает с исходной.

Некоторые формы образуются при участии вспомогательных глаголов (см. далее).

С формами вежливости *Ön* 'Вы (ед. ч.)', *Önök* 'Вы (мн. ч.)'¹ употребляются формы глагола в 3-м лице, поэтому вне контекста следующие формы имеют два значения:

beszél 'он/она говорит', 'Вы говорите (единственное число)';
beszélnek 'они говорят', 'Вы говорите (множественное число)'.

Особенности спряжения венгерского глагола в настоящем и прошедшем времени связаны с его основой. Особенности основы, которые учитываются при образовании форм, в соответствии с венгерской лексикографической традицией, представлены в венгерско-русском словаре в словарной статье непосредственно после заглавного слова.

В грамматиках традиционно принято делить глаголы на группы в зависимости от типа основы, а также, в ряде случаев, от

¹ В венгерском языке имеются еще два местоимения, *Magá* и *Maguk* (не смешивать с аналогичными формами возвратных местоимений!), которые на русский язык переводятся так же (*Вы*), однако их употребление требует осторожности при обращении к кому-либо: в некоторых ситуациях может быть даже оскорбительным. Мы рекомендуем использовать при необходимости вежливые *Ön* и *Önök*.

конечного согласного, и таким образом демонстрировать особенности спряжения. При ознакомлении с каждым новым глаголом в процессе изучения языка рекомендуется определять и учитывать тип его основы. О типе основы и о возможных изменениях в ней дает представление информация в венгерско-русском словаре.

Далее перед таблицами мы представим краткий комментарий, касающийся типа основы и влияния конечного согласного на выбор окончания. В первом столбце единообразно приводятся личные местоимения: *én* 'я', *te* 'ты', *ő* 'он/она' (также 'оно': нет грамматической категории рода), *mi* 'мы', *ti* 'вы', *ők* 'они', а также формы вежливости *Ön* 'Вы (ед. ч.)', *Önök* 'Вы (мн. ч.)', с которыми употребляются формы глагола в 3-м лице. Вариант личного окончания выбирается в соответствии с гармонией гласных и с учетом наличия огубленных гласных в основе глагола. В первой строке таблиц дается только основное значение глагола.

Настоящее время

Формы настоящего времени выражают настоящее время и чаще всего используются для выражения также и будущего времени, если в предложении имеется соответствующее наречие времени, напр.: *majd* 'потом, позже', *holnap* 'завтра', *jövőre* 'в будущем году' и т. д.

Изывительное наклонение

Неопределенное (безобъектное) спряжение: *sétálok* 'я гуляю'

Число	Лицо	Окончания (по гармонии гласных)
ед.	1 л. (<i>én</i> 'я')	-ok /-ek /-ök
	2 л. (<i>te</i> 'ты')	-sz (-ol /-el /-öl)
	3 л. (<i>ő</i> 'он/она', <i>Ön</i> 'Вы')	—
мн.	1 л. (<i>mi</i> 'мы')	-unk /-ünk
	2 л. (<i>ti</i> 'вы')	-tok /-tek /-tök
	3 л. (<i>ők</i> 'они', <i>Önök</i> 'Вы')	-nak /-nek

Глаголы с одной основой

У глаголов с одной основой нет отличительных признаков, но они делятся на группы.

1. Основа без изменений, не влияет на окончания.

	tanul 'учиться'	beszél 'говорить'	köszön 'благодарить'
én	tanul ok	beszél ek	köszön ök
te	tanul sz	beszél sz	köszön sz
ő, Ön	tanul	beszél	köszön
mi	tanul unk	beszél ünk	köszön ünk
ti	tanul tok	beszél tek	köszön tök
ők, Önök	tanul nak	beszél nek	köszön nek

2. У глаголов с основой на -s, -sz, -z в форме «te» — окончание -ol, -el, -öl. Остальные формы не отличаются от предыдущего типа.

	olvas 'читать'	keres 'искать'	főz 'варить'
én	olvas ok	keres ek	főz ök
te	olvas ol	keres el	főz öl
ő, Ön	olvas	keres	főz
mi	olvas unk	keres ünk	főz ünk
ti	olvas tok	keres tek	főz tök
ők, Önök	olvas nak	keres nek	főz nek

3. Иковые глаголы или глаголы на -ik (оба термина употребляются в русскоязычных грамматиках венгерского языка) в форме 3-го лица ед. числа имеют окончание -ik, откуда и происходит их название. Прежде у иковых глаголов было особое спряжение, однако оно не сохранилось. Форма с -ik приводится в двуязычном словаре как заглавное слово. Остальные формы образуются

ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. СУФФИКСАЦИЯ

Образование глаголов от глаголов

1. Выражение залогов

Каузативные глаголы

Глаголы с каузативными суффиксами выражают действие, которое субъект совершает не сам, а заставляет кого-либо другого выполнять его. Каузативные суффиксы — продуктивные, прибавляются к основам почти всех глаголов.

Суффиксы	Примеры
-at/-et Присоединяется к односложным (один слог) основам (есть исключения: см. примеры на -tat/-tet) и к многосложным основам, оканчивающимся на согласный + t; в формах от глаголов типа lő 'стрелять', sző 'ткать, плести' появляется наращение v.	ír 'писать' → írat 'заставлять кого-л. писать' főz 'готовить' → főzet 'заставлять кого-л. готовить' vár 'ждать' → várat 'заставлять кого-л. ждать' varr 'шить' → varrat 'заставлять кого-л. шить' lő 'стрелять' → lövet 'приказывать стрелять' sző 'ткать, плести' → szövet 'заставлять ткать, плести'
-tat/-tet Присоединяется к многосложным основам (кроме: см. формы на -at/-et) и к односложным основам на гласный + t; особые формы образуются от глаголов типа eszik 'есть, кушать', visz 'нести, везти', alszik 'спать', fekszik 'лежать' и т. д.	olvas 'читать' → olvastat 'заставлять кого-л. читать' beszél 'говорить' → beszéltet 'заставлять кого-л. говорить' sétál 'гулять' → sétáltat 'заставлять кого-л. гулять; выгуливать' nyit 'открывать' → nyitvat 'заставлять кого-л. открывать' fut 'бегать' → futtat 'заставлять кого-л. бегать' eszik 'есть' → etet 'заставлять кого-л. есть; кормить' iszik 'пить' → itat 'заставлять кого-л. пить; поить' visz 'носить' → vitet 'заставлять кого-л. носить' hisz 'верить' → hitet 'заставлять кого-л. верить' alszik 'спать' → altat 'укладывать спать, убаюкивать; давать наркоз' fekszik 'ложиться' → fektet 'класть, укладывать'

Возвратные глаголы

Глаголы с возвратными суффиксами выражают действие, которое направлено на самого субъекта, или взаимно-возвратное действие.

Суффиксы	Примеры
-kod(ik)/-ked(ik)/-köd(ik)	mos 'мыть' → mosakodik 'мыться' emel 'поднимать' → emelkedik 'подниматься' fésül 'причесать' → fésülködik 'причесаться'
-koz(ik)/-kez(ik)/-köz(ik)	borotvál 'брить' → borotválkozik 'бриться' töröl 'вытереть' → törölközik/törülközik 'вытереться' bemutat 'представить' → bemutatkozik 'представиться'
-ód(ik)/-őd(ik)	húz 'тянуть' → húzódik 'тянуться' vet 'бросить' → vetődik 'броситься'
-ó(d)z(ik)/-ő(d)z(ik)	takar 'покрыть, укрыть' → takaró(d)zik 'укрыться' kerget 'гнаться' → kergető(d)zik 'гоняться друг за другом'

Страдательные глаголы

Страдательные глаголы в современном венгерском языке не используются, однако их можно встретить в художественной литературе и в народных песнях. У нескольких глаголов есть страдательные формы с возвратными суффиксами -ódik/-ődik, но их число ограничено. Например: folytat 'продолжать' → folytatódik 'продолжаться'; A történet folytatódik. 'История продолжается'.

Суффиксы	Примеры
-atik/-etik	ad 'дать' → adatik 'дают (знать)' kér 'просить' → kéretik 'просят (через кого-л.)'
-tatik/-tetik	táplál 'питать' → tápláltatik 'питают' nevel 'воспитать' → neveltetik 'воспитывают'

ЧАСТЬ 2. ИМЕНА, МЕСТОИМЕНИЯ, НАРЕЧИЯ

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ

Образование падежных форм частей речи, называемых именами и перечисленных в заглавии раздела, целесообразно рассматривать, объединив материал в таблице, поскольку различия сводятся лишь к некоторым нюансам, которые будут отмечены далее. По этой же причине объединяются формы множественного числа существительных и прилагательных, с учетом некоторых особенностей (см. с. 128–131). Отдельно рассматриваются притяжательные формы существительных (см. с. 134–155), формы существительных с *-ék* (см. с. 132) и степени сравнения прилагательных (см. с. 132–134). Прилагательные и числительные в функции определения не согласуются с определяемым словом и не меняют форму.

Следует отметить, что почти в 70% основ не происходит изменений при образовании форм и в процессе словообразования. Однако выделяются также определенные группы слов с теми или иными изменениями в основе. Причем изменения в основах происходят неодинаково в разных падежных, числовых и притяжательных формах, а также в формах степеней сравнения прилагательных и наречий. Далее в таблицах разнообразные и многочисленные примеры покажут изменения, актуальные для каждой грамматической формы в отдельности. Для того чтобы легче было воспринимать представленный в таблицах разнообразный материал, связанный

с изменениями в основах в процессе образования форм, представляется необходимым показать, какие основные группы образуют имена в зависимости от происходящих в их основах изменений.

Основа с изменениями	Примеры
<p>1. Основы с «беглым гласным».</p> <p>В последнем слове основы во многих формах исчезает гласный; в некоторых основах происходит также метатеза (перестановка звуков).</p>	<p>bokor 'куст' → bokrok 'кусты'; terem 'зал' → termen 'на зале'; hatalom 'власть' → hatalmon 'на власти'; teher 'груз' → terhe 'его груз'; bátor 'храбрый' → bátran 'храбро'.</p>
<p>2. Основы односложные с долгим гласным и двусложные с долгим гласным во втором слове.</p> <p>В односложных основах, оканчивающихся на согласный, и в двусложных основах, оканчивающихся на согласный (во втором слове), укорачивается долгий гласный. Однако не во всех формах некоторых слов происходит этот процесс (híd 'мост' → hidak 'мосты', но híd 'мост' → hídja 'его/ее мост' и т. д.).</p>	<p>nyár 'лето' → nyarat 'лето (аккузатив: кого?/что?)'; tér 'площадь' → terek 'площади'; kanál 'ложка' → kanalam 'моя ложка'; tűz 'огонь' → tűzet 'огня'; egér 'мышь' → egerek 'мыши'.</p>
<p>3. Основы, оканчивающиеся на -a, -e.</p> <p>Конечные гласные переходят в долгие в большинстве форм: -a → -á; -e → -é.</p>	<p>alma 'яблоко' → almában 'в яблоке'; csésze 'чашка' → csészében 'в чашке'; fekete 'черный' → feketében 'в черном'; enyhe 'мягкий' → enyhén 'мягко'.</p>
<p>4. Некоторые основы, оканчивающиеся на -ó, -ő.</p> <p>В притяжательных формах 3-го лица (ед. число обладаемого) перед -ja/-je, -juk/-jük (а также перед суффиксом прилагательных -jú/-jű) конечные гласные основы -ó, -ő изменяются: -ó → -a, -ő → -e.</p>	<p>ajtó 'дверь' → aijtaja 'его(ее) дверь', aijtujuk 'их дверь'; idő 'время' → ideje 'его(ее) время', idejük 'их время'.</p>

ЧАСТЬ 3. СИНТАКСИС

В этом разделе читатель увидит, как строится предложение, как не только работать с формой слова, но и правильно употреблять ее в речи. Иными словами, далее представлены основные синтаксические особенности, минимальная информация, знание которой необходимо для правильного построения предложений на базовом уровне владения языком. Следует подчеркнуть, что перечень затрагиваемых нами вопросов синтаксиса является необходимым, но не исчерпывающим. Материал излагается в направлении от простого к сложному. Ссылки на соответствующие страницы помогают при необходимости быстро найти информацию в разделах о формо- и словообразовании.

ПРОСТЕЙШИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

1. Минимум знаний по грамматике требуется для создания на венгерском языке предложений следующих типов:

а) **Имя** (András) (или **фамилия** + имя: Kovács András; или **название страны**: Magyarország; **название города**: Budapest) + **существительное** (tanár 'учитель' и т. д.).

ТАБЛИЦА 1

Ki?/Mi? 'Кто?/Что?'	Mi? 'Что?'
János Янош	diák. студент.
Anna Анна	szakácsnő. повар.
Kovács Pál Пал Ковач	tanár. учитель.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Предложения с глаголом-сказуемым (van 'быть, находиться')

В предложения более сложной структуры включают в качестве сказуемого глагол (часто используется глагол van 'быть, находиться', см. табл. 12–14) и различные обстоятельственные компоненты. Особая роль принадлежит обстоятельствам места и времени, поскольку они содержат самую важную информацию. В таких предложениях следует учитывать закономерности порядка слов, чему мы далее будем уделять особое внимание.

Обстоятельства места

Обстоятельства места, отвечающие на вопрос Hol? 'Где?', могут быть выражены отдельным словом (наречием: itt 'тут', ott 'там', lent 'внизу', fent 'наверху', bent 'внутри', kint 'снаружи' и т. д.), падежной формой (a házban 'в доме', a hídon 'на мосту', az asztalnál 'у стола' и т. д.) (см. с. 93–128) и существительным с послелогом (az ágy alatt 'под кроватью', a fák mögött 'за деревьями', a város fölött 'над городом' и т. д.) (см. с. 268–274).

ТАБЛИЦА 12

	Hol Где	vagy? ты находишься?
(Én) Я	lent внизу	vagyok. нахожусь.
(Te) Ты	lent внизу	vagy. находишься.
Ő 'Он/она'	lent внизу	van. находится. находитесь.
Őn Вы (ед. ч., вежливая форма)		
(Mi) Мы	lent внизу	vagyunk. находимся.

УПОТРЕБЛЕНИЕ КАУЗАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ

Каузативные глаголы образуются при помощи суффиксов -at/-et, -tat/-tet (см. с. 84) и имеют обобщенное значение 'заставлять (велеть, поручать) кого-л. (кому-л.) выполнять действие, обозначаемое глаголом'. Некоторые каузативные глаголы получили свое лексическое значение и фиксируются в двуязычном словаре:

alszik 'спать' → altat vkit 'укладывать спать, убаюкивать кого-л.; давать наркоз';

eszik 'есть, кушать' → etet vkit 'кормить кого-л., давать есть';

felel 'отвечать' → feleltet 'спрашивать (проводить опрос учащихся) на занятии';

foglalkozik 'заниматься' → foglalkoztat vkit 'занимать (напр., воображение); давать работу кому-л.; использовать чей-л. труд';

fürdik 'купаться' → fürdet vkit 'купать кого-л.';

iszik 'пить' → itat vkit 'поить кого-л., давать пить';

(le)fekszik 'лечь/ложиться' → (le)fektet vkit 'укладывать/класть кого-л./что-л.';

leül 'сесть, садиться' → leültet vkit 'посадить, сажать кого-л./что-л.';

ül 'сидеть' → ültet vkit 'посадить кого-л.; посадить, сажать что-л. (*растения*)';

sétál 'гулять' → sétáltat vkit 'гулять, пойти на прогулку с кем-л.; выгуливать (*животное*)';

változik '(из)меняться' → változtat vmit, vmin '(из)менять что-л., вносить изменения во что-л.';

Следует отметить, что ряд каузативных глаголов образован при помощи других, более редких суффиксов, например:

fagy 'замерзнуть, замерзать; застыть, застывать' → fagy**aszt** 'замораживать, заморозить';

fogy 'уменьшаться, убывать, убавляться; худеть' → fogy**aszt** 'потреблять, расходовать; убавлять (*вес*)';

fog 'кипеть, клокотать, бурлить' → fog**ral** 'кипятить'.

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	3
ВВЕДЕНИЕ	5
Произношение. Алфавит. Орфография	—
Гармония гласных	8
Ассимиляция	11
ЧАСТЬ 1. ГЛАГОЛЫ	12
СПРЯЖЕНИЕ	—
Настоящее время	15
Изъявительное наклонение	—
Неопределенное (безобъектное) спряжение	—
Определенное (объектное) спряжение	20
Условно-желательное наклонение	24
Неопределенное (безобъектное) спряжение	—
Определенное (объектное) спряжение	29
Повелительное наклонение	32
Неопределенное (безобъектное) спряжение	—
Определенное (объектное) спряжение	37
Прошедшее время (показатель -t/-tt)	42
Изъявительное наклонение	—
Неопределенное (безобъектное) спряжение	—
Определенное (объектное) спряжение	46
Условно-желательное наклонение	50
Неопределенное (безобъектное) спряжение	—
Определенное (объектное) спряжение	54
Будущее время	58

УПРАВЛЕНИЕ ГЛАГОЛА	59
Непереходные глаголы (глаголы без объекта)	60
Переходные глаголы (глаголы с объектом)	67
ОБРАЗОВАНИЕ НЕФИНИТНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА	69
Инфинитив	—
Глаголы с одной основой	71
Глаголы с несколькими основами	—
Формы изменения инфинитива	72
Глаголы с одной основой	73
Глаголы с несколькими основами	75
Причастия	77
Причастия настоящего времени на -ó/-ő (<i>álló</i> 'стоящий', <i>ülő</i> 'сидящий' и т. д.)	—
Глаголы с одной основой	—
Глаголы с несколькими основами	78
Причастия прошедшего времени на -t, -tt (<i>várt</i> 'ожидаемый', <i>keresett</i> 'разыскиваемый' и т. д.)	79
Глаголы с одной основой	—
Глаголы с несколькими основами	80
Причастия будущего времени на -andó/-endő	81
Деепричастия на -va/-ve (<i>sétálva</i> 'гуляя', <i>kérve</i> 'прося' и т. д.)	82
Глаголы с одной основой	—
Глаголы с несколькими основами	83
ГЛАГОЛЬНОЕ СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. СУФФИКСАЦИЯ	84
Образование глаголов от глаголов	—
1. Выражение залогов	—
Каузативные глаголы	—
Возвратные глаголы	85
Страдательные глаголы	—
Потенциальные глаголы	86

2. Выражение способа действия	—
Итеративные глаголы	—
Моментальные глаголы	87
Начинательные глаголы	—
Образование глаголов от имен	88
1. От имен существительных	—
2. От имен прилагательных	—
3. От имен существительных и прилагательных	89

ЧАСТЬ 2. ИМЕНА, МЕСТОИМЕНИЯ, НАРЕЧИЯ 90

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ, ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ —

ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ —

Падежные окончания и падежеобразные форманты 93

Падежная система —

1. Падежное окончание **-ba/-be. Иллатив 95**

2. Падежное окончание **-ban/-ben. Инессив 97**

3. Падежное окончание **-ból/-ból. Элатив 98**

4. Падежное окончание **-ért. Каузалис-финалис 100**

5. Падежное окончание **-hoz/-hez/-höz. Аллатив 101**

6. Падежное окончание **-ig. Терминатив 103**

7. Падежное окончание **-ként. Эссив-формалис 103**

8. **-képp(en) (падежеобразный формант) 104**

9. **-kor (падежеобразный формант) 104**

10. **-lag/-leg (падежеобразный формант) 105**

11. Падежное окончание **-n/-on/-en/-ön.**

Суперессив —

12. Падежное окончание **-nak/-nek. Датив 108**

13. Падежное окончание **-nál/-nél. Адессив 109**

14. **-nként/-onként/-anként/-enként/-önként (падежеобразный формант) 111**

15. -onta/-anta/-ente (падежеобразный формант) . . .	113
16. Падежное окончание -ra/-re . Сублатив	–
17. Падежное окончание -ról/-ról . Делатив	115
18. -stul/-ostul/-astul/-stül/-estül/-östül (падежеобразный формант)	116
19. -szor/-szer/-ször (падежеобразный формант) . . .	118
20. Падежное окончание -t/-ot/-at/-et/-öt . Аккузатив.	–
21. Падежное окончание -tól/-től . Аблатив	122
22. Падежное окончание -ul/-ül . Эссив-модалис.	124
23. Падежное окончание -val/-vel . Инструменталис-комитатив.	–
24. Падежное окончание -vá/-vé . Транслатив-фактив . . .	126
Показатели имен	128
Образование форм множественного числа	–
Показатели множественного числа	
-k/-ok/-ak/-ek/-ök	128
Формы существительных на -ék	132
Степени сравнения прилагательных.	–
Притяжательные показатели	134
Образование притяжательных форм существительных	–
Корни без изменений	135
Одно обладаемое	–
I. Формы 1-го и 2-го лица ед. числа.	136
II. Формы 3-го лица ед. и мн. числа, формы с обладателем-местоимением вежливости ед. и мн. числа и обладателем-существительным мн. числа.	137
III. Формы 1-го лица мн. числа.	142
IV. Формы 2-го лица мн. числа.	–
Много обладаемых	143
Корни с изменениями	149

СЛОВООБРАЗОВАНИЕ. СУФФИКСАЦИЯ	155
Глагол → существительное	–
Глагол → прилагательное	156
Существительное → существительное	157
Существительное → прилагательное	161
Прилагательное → прилагательное	167
Прилагательное → существительное	168
Числительное → числительное	169
Числительное → прилагательное	170
МЕСТОИМЕНИЯ	171
Местоимения, заменяющие имена	–
Личные местоимения	–
Притяжательные местоимения	173
Взаимно-возвратное местоимение	177
Возвратное местоимение	178
Указательные местоимения	179
Относительные местоимения	186
Неопределенные местоимения	192
Определительные местоимения	197
Отрицательные местоимения	206
Местоимения, заменяющие наречия	211
НАРЕЧИЯ.	213
Образование наречий.	–
Прилагательное → наречие. Числительное → наречие	–
Суффикс -n/-an/-on/-en	–
Суффикс -l/-ul/-ül	214
Образование форм сравнительной и превосходной степени наречий	215
УПРАВЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ	217

ЧАСТЬ 3. СИНТАКСИС	220
ПРОСТЕЙШИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ	—
Употребление глагола-связки со значением 'быть, являться' ...	227
ОБСТОЯТЕЛЬСТВА	230
Предложения с глаголом-сказуемым (van 'быть, находиться')	—
Обстоятельства места	—
Особенности порядка слов	232
Система пространственных падежей	233
Особенности порядка слов в предложениях с глаголом-сказуемым	—
Особенности употребления падежных форм	238
Обстоятельства времени	242
Обстоятельства времени, отвечающие на вопрос Mikog? 'Когда?'	243
Особенности употребления падежных и притяжательных форм	—
Другие падежные формы и конструкции с послелогоми в функции обстоятельств времени	245
Притяжательные формы, имеющие временное значение	246
Другие второстепенные члены предложения с обстоятельственным значением	—
ОПРЕДЕЛЕНИЕ	250
ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФОРМ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА	253
ПРИСТАВКА	255
Перечень основных приставок	256
Функции приставки	257
Приставка и порядок слов	258
Употребление приставки как самостоятельного слова	259

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ.....	260
Определительные конструкции.....	—
Единственное число обладаемого.....	—
Множественное число обладаемого.....	261
Предикативные конструкции.....	264
Конструкции с глаголом fáj 'болит'.....	266
Конструкции с обладателем на -é и притяжательными местоимениями.....	267
ПОСЛЕЛОГИ.....	268
Особенности употребления послелогов.....	269
ОБЪЕКТ.....	274
Определенный и неопределенный объект.....	—
Особенности употребления форм объектного спряжения.....	277
Порядок слов и объект.....	278
Неполнота охвата объекта действием.....	279
ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ИНФИНИТИВА.....	—
Употребление приставочного инфинитива с глаголом-сказуемым.....	—
Отрицание.....	280
Вопрос — ответ.....	—
Mi hasznos (fontos, jó, érdemes, szükséges stb.)? 'Что полезно (важно, хорошо, стоит, необходимо и т. д.)?'....	281
Mi (nem) kell (illik)? 'Что (не) нужно (полагается)?'.....	282
Предложения с приставочным инфинитивом.....	284
СРАВНИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ.....	286
ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ КОНСТРУКЦИИ.....	287
СОЮЗНЫЕ СЛОВА И СТРУКТУРНЫЕ ТИПЫ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ.....	289
УПОТРЕБЛЕНИЕ ФОРМ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ.....	293

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ФОРМ УСЛОВНО-ЖЕЛАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ	296
ЧАСТИЦЫ В ПРЕДЛОЖЕНИИ	298
Вопросительная частица -e 'ли'	—
Способы выражения 'даже, даже не'	299
УПОТРЕБЛЕНИЕ КАУЗАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ	300
Примеры употребления	301
Управление	—
ВЫРАЖЕНИЕ СПОСОБОВ ГЛАГОЛЬНОГО ДЕЙСТВИЯ	302
УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРИЧАСТИЙ (-ó/-ő, -t/-tt, -andó/-endő)	303
УПОТРЕБЛЕНИЕ ДЕЕПРИЧАСТИЙ (-va/-ve)	304
ПРИЛОЖЕНИЯ	305
ПОПУЛЯРНЫЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ И КРЫЛАТЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ	—
НАИБОЛЕЕ РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ ВЕЖЛИВОСТИ	306
При встрече	—
При прощании	307
Знакомство	—
За столом	—
Обращение	308
Выражение благодарности	—
Употребление вежливого <i>Tessék</i>	—
Поздравления, пожелания	309
Извинение	—
Вежливые вопросы	310
Вежливый императив	—
Об именах собственных в венгерском тексте	311

Наталия Николаевна Колпакова, Дороття Доловаи, Чаба Имре Надь

**ВЕНГЕРСКАЯ ГРАММАТИКА
В ТАБЛИЦАХ И СХЕМАХ**

Ответственный редактор *М. П. Вальдеррама Сальгадо*

Редактор, корректор *М. П. Вальдеррама Сальгадо*

Технический редактор *Д. А. Штыкова*

Издательство КАРО, ЛР № 065644

197101, Санкт-Петербург, ул. Чапаева, д. 15, лит. А.

Тел.: 8 (812) 332-36-62

WWW.KARO.SPB.RU

Регистрационный номер декларации о соответствии:

ЕАЭС N RU Д-RU.НА78.В.06066/19

Подписано в печать 25.12.2020. Формат 60×88 ¹/₁₆. Бумага офсетная.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 19.6. Тираж 500 экз. Заказ №

Отпечатано в соответствии с предоставленными материалами

в АО «Т8 Издательские Технологии»

109316, Москва, Волгоградский проспект, д. 42, корпус 5.

Тел. 8(495)322-38-31. www.t8print.ru